Samling af Afgørelser

DOMSTOLENS DOM (Ottende Afdeling)

15. november 2012*

»Den fælles toldtarif — tarifering — kombineret nomenklatur — kombinerede kabler »Taifun« fremstillet i Rusland bestående af polypropylen og ståltråd — bølgeformede sjækler med afrundede ender, som forbindes ved hjælp af en gevindskåret bolt — antidumpingtold på import af visse tovværk og kabler af jern og stål med oprindelse i Den Tjekkiske Republik, Rusland, Thailand og Tyrkiet«

I sag C-558/11,

angående en anmodning om præjudiciel afgørelse i henhold til artikel 267 TEUF, indgivet af Augstākās tiesas Senāts (Letland) ved afgørelse af 21. oktober 2011, indgået til Domstolen den 7. november 2011, i sagen:

SIA Kurcums Metal

mod

Valsts ieņēmumu dienests,

har

DOMSTOLEN (Ottende Afdeling)

sammensat af dommerne L. Bay Larsen, som fungerende formand for Ottende Afdeling, A. Prechal (refererende dommer) og E. Jarašiūnas,

generaladvokat: V. Trstenjak

justitssekretær: A. Calot Escobar,

på grundlag af den skriftlige forhandling,

efter at der er afgivet indlæg af:

— SIA Kurcums Metal ved advokāte I. Faksa

— den lettiske regering ved I. Kalniņš og I. Ņesterova, som befuldmægtigede

— Europa-Kommissionen ved L. Bouyon og A. Sauka, som befuldmægtigede,

og idet Domstolen efter at have hørt generaladvokaten har besluttet, at sagen skal pådømmes uden forslag til afgørelse,

* Processprog: lettisk.

afsagt følgende

Dom

1 Anmodningen om præjudiciel afgørelse vedrører fortolkningen af den kombinerede nomenklatur, der er indeholdt i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 256, s. 1), som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1549/2006 af 17. oktober 2006 (EUT L 301, s. 1, herefter »KN«), og navnlig af underpositionerne 5607 49 11, 7312 10 98 og 7317 00 90 i KN og den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) vedrørende fortolkning af KN, samt af artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 1601/2001 af 2. august 2001 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af tovværk og kabler af jern og stål med oprindelse i Den Tjekkiske Republik, Rusland, Thailand og Tyrkiet og om endelig opkrævning af den midlertidige told (EFT L 211, s. 1).

2 Anmodningen er indgivet i forbindelse med en sag mellem SIA Kurcums Metal (herefter »Kurcums Metal«) og Valsts ieņēmumu dienests (den lettiske skatteforvaltning, herefter »VID«) vedrørende betaling af endelig antidumpingtold, importtold og merværdiafgift i forbindelse med indførsel fra Rusland af kabler og sjækler.

Retsforskrifter

Tarifering

3 KN's første del indeholder en række indledende bestemmelser. I første del, afsnit I, hvori de almindelige bestemmelser findes, er der under afsnit A med overskriften »Almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende [KN]« fastsat følgende:

»Tariferingen af varer i [KN] sker efter følgende regler:

[...]

3. Såfremt varer ved anvendelse af ovennævnte punkt 2 b) eller af andre årsager kan henføres under to eller flere positioner, afgøres tariferingen efter følgende regler:

   a) Den position, der har den mest specificerede varebeskrivelse, skal foretrækkes for positioner med en mere almindelig varebeskrivelse. Såfremt to eller flere positioner hver for sig kun nævner en del af de materialer, som indgår i blandinger eller sammensatte varer, eller en del af varer i sæt til detailsalg, betragtes disse positioner som lige specificerede for disse varer, selv om en af dem giver en mere fuldstændig eller præcis beskrivelse af varerne.

   b) Når den foran under a) nævnte regel ikke kan anvendes ved tariferingen af blandinger eller sammensatte varer, bestående af forskellige materialer eller forskellige bestanddele, eller af varer i sæt til detailsalg, tariferes de pågældende varer, som om de bestod af det materiale eller den bestanddel, der er karaktergivende, for så vidt udøvelsen af et skøn herover forekommer mulig.

   c) Når hverken den foran under a) eller den foran under b) angivne regel kan anvendes ved tariferingen, henføres varen under den position, som har det højeste nummer blandt de positioner, der i lige grad kan komme i betragtning.

[...]«

4 I anden del med overskriften »Toldtariffen« nævner KN bl.a. pos. 5607, 7312, 7317 00 og 7326.

5 I forbindelse med pos. 5607 bestemmer KN følgende:

»5607	Sejlgarn, reb og tovværk, flettet eller ikke, også imprægneret, overtrukket, belagt eller beklædt med gummi eller plast:				
[...]					
	–	Af polyethylen eller polypropylen:			
[...]					
5607 49	–	–	Andre varer		
	–	–	–	Af finhed over 50 000 decitex (5 g/m)	
5607 49 11	–	–	–	–	Flettede«

6 I forbindelse med pos. 7312 bestemmer KN følgende:

»7312	Snoet tråd, kabler, flettede bånd, stropper og lignende varer, af jern og stål, undtagen isoleret tråd til elektrisk brug					
7312 10	–	Snoet tråd, kabler og tovværk				
7312 10 20	–	–	Af rustfrit stål			
	–	–	I andre tilfælde, med største tværmål			
[...]						
	–	–	–	Over 3 mm		
[...]						
	–	–	–	–	Kabler og tovværk (herunder lukkede tove)	
[...]						
7312 10 98	–	–	–	–	–	I andre tilfælde«

7 I forbindelse med pos. 7317 00 har KN følgende ordlyd:

»7317 00	Spiger, søm, stifter, tegnestifter, bølgesøm, hæfteklammer og lignende varer, af jern og stål, også med hoved af andet materiale, undtagen varer med hoved af kobber		
[...]			
	–	Andre varer	
[...]			
7317 00 90	–	–	I andre tilfælde«

8 I forbindelse med pos. 7326 bestemmer KN følgende:

»7326	Andre varer af jern og stål

[...]				
7326 90	–	Andre varer		
[...]				
	–	–	Andre varer af jern og stål	
[...]				
7326 90 98	–	–	–	I andre tilfælde«

9 Punkt VIII i de forklarende bemærkninger til det internationale harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem (herefter »HS«) vedrørende den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) har følgende ordlyd: »Den karaktergivende faktor varierer efter varernes art. Den kan f.eks. bestemmes af materialet eller bestanddelenes omfang, mængde, vægt eller værdi, eller af den betydning, som et af materialerne har for varens anvendelse.«

10 De forklarende bemærkninger til HS vedrørende pos. 7317 har følgende ordlyd:

»Denne position omfatter:

A) Spiger, søm og alle lignende varer, der sædvanligvis fremstilles efter en af følgende metoder:

[...]

B) Andre specielle typer søm, spiger mv., fx:

[...]«

Antidumpingreglerne

11 Artikel 1, stk. 1, i forordning nr. 1601/2001 har følgende ordlyd:

»Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af tovværk og kabler af jern og stål, herunder lukkede tove, undtagen tovværk og kabler af rustfrit stål, med største tværmål over 3 mm, forsynet eller ikke forsynet med kroge eller andet tilbehør, henhørende under KN-kode [i den version, der følger af Kommissionens forordning (EF) nr. 2263/2000 af 13.10.2000 om ændring af bilag I til forordning nr. 2658/87 (EFT L 264, s. 1)] 7312 10 82, 7312 10 84, 7312 10 86, 7312 10 88 og 7312 10 99 og med oprindelse i Tjekkiet, Rusland, Thailand og Tyrkiet.«

12 Forordning nr. 1601/2001 blev offentliggjort i den lettiske version i en specialudgave på lettisk af *Den Europæiske Unions Tidende*, bind 38, kapitel 11, s. 62. I denne sprogversion nævnes underposition 7312 10 99 i KN ikke i forordningens artikel 1, stk. 1.

13 Underposition 7312 10 99 i KN, i den version, der følger af forordning nr. 2263/2000, svarer til underposition 7312 10 98 i KN, således som den følger af forordning nr. 1549/2006.

Tvisten i hovedsagen og de præjudicielle spørgsmål

14 Det fremgår af forelæggelsesafgørelsen, at Kurcums Metal i 2007 importerede varer fra Rusland til Letland med henblik på fri omsætning, idet disse blev angivet som kabler som omhandlet i underposition 5607 49 11 i KN og sjækler som omhandlet i underposition 7317 00 90 i KN.

15 De af Kurcums Metal importerede kabler er kabler af typen »Taifun«, som er fremstillet i Rusland af kombinerede materialer, således at kernen består af polypropylen omviklet af en forzinket ståltråd (som måler op til 1 mm i diameter). Omkring kernen er flettet seks kabler, hvis kerne er af polypropylen, men som er omviklet af en forzinket ståltråd (som måler op til 1 mm i diameter) og seks ledende tråde i polysteel. Kablerne er isolerede med et polypropylenmateriale, og kan have en diameter på 10-30 mm. De anvendes til fremstilling af fiskeriudstyr, og nærmere bestemt slæbevod.

16 De af Kurcums Metal importerede sjækler er udformet som klammer med afrundede ender, der forbindes ved hjælp af en gevindskåret bolt.

17 I forbindelse med en inspektion fandt VID på grundlag af den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) vedrørende fortolkning af KN, at de omhandlede kabler henhørte under underposition 7312 10 98 i KN, idet det – selv om kablerne bestod af forskellige materialer, nemlig stål og polypropylen – var stålet, der var karaktergivende for kablerne, nemlig styrken og vægten. Det syntetiske stof beskyttede udelukkende fiskenettene mod skader, begrænsede deres slitage og øgede deres holdbarhed.

18 Samtidig fandt VID, at de omhandlede sjækler henhørte under underposition 7326 90 98 i KN, idet de ikke havde spidse og kantede ender, og da deres egenskaber ikke svarede til varen »bølgesøm eller hæfteklamme«.

19 Ved afgørelse fra VID af 25. februar 2008 blev Kurcums Metal pålagt at betale endelig antidumpingtold, importafgifter og moms, idet disse afgifter og moms blev forhøjet med morarenter og en bøde.

20 Kurcums Metal anlagde søgsmål med påstand om annullation af den nævnte afgørelse, idet virksomheden gjorde gældende, at de omhandlede kabler skulle anses for et produkt med elektrisk isolering og for tovværk, idet det kombinerede kabel af typen »Taifun« blev anvendt til fremstilling af fiskeriudstyr, nemlig vod, og at det var det syntetiske materiale, som var karaktergivende. De omhandlede sjækler skulle ifølge virksomheden anses for sjækler til fiskeriudstyr, idet underposition 7317 00 90 i KN indeholdt en mere nøjagtig beskrivelse af de pågældende produkter.

21 Kurcums Metal fik ikke medhold i sit søgsmål, hverken i første instans eller efter appel. I dom af 27. december 2010 fastslog Administratīvā apgabaltiesa (regional forvaltningsdomstol) bl.a., at parternes argumenter vedrørende de omhandlede kablers kendetegn ikke var tilstrækkelig overbevisende til, at det kunne fastslås, hvad der var disse produkters særlige egenskaber, og at kablerne følgelig i henhold til den almindelige tariferingsbestemmelse 3 c) vedrørende fortolkning af KN skulle henføres under den position i KN, som har det højeste nummer blandt de positioner, der i lige grad kan komme i betragtning, dvs. i pos. 7312 i KN. Hvad angår de omhandlede sjækler fandt retten, at disse ikke frembød samme kendetegn som klammer, og eftersom hverken disse eller andre lignende varer var omfattet af nogen anden toldposition i kapitel 73 i KN, havde VID med rette henført dem under underposition 7326 90 98 i KN.

22 Der er iværksat kassationsanke af denne dom for den forelæggende ret, som har anført, at der i underposition 5607 49 11 og 7312 10 98 i KN nævnes nogle af de materialer, som de omhandlede kabler er sammensat af, hvorfor det i henhold til den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) vedrørende fortolkning af KN skal undersøges, hvilket materiale der er karaktergivende for det pågældende produkt. Ifølge den forelæggende ret fremgår det ikke klart, hvad der er karaktergivende ved tovværket, eller hvordan denne særlige karakter bestemmes. VID har således foretaget en afvejning af vigtigheden af de omhandlede kablers forskellige bestanddele og fundet, at kablets styrke – som karaktergivende egenskab – beror på ståltråden, mens Kurcums Metal har anført, at det er polypropylenen, som giver kablerne deres styrke.

23 Den forelæggende ret har ligeledes anført, at hvis der tages hensyn til, at det omhandlede produkt skal anvendes inden for fiskeriet til at fastgøre fiskenet og dermed til at hejse fiskene op af vandet, indebærer dette, at kablerne udgør tovværk, hvorfor det omhandlede kabel allerede ud fra beskrivelsen i positionen i KN kan henføres under KN-kode 5607 49 11.

24 Et andet forhold, der ifølge den forelæggende ret rejser tvivl om, hvorvidt det kombinerede kabel kan anses for et stålkabel, er den omstændighed, at artikel 1 i forordning nr. 1601/2001 indfører antidumpingtold på stålkabler med største tværmål over 3 mm. Hvis der i det foreliggende tilfælde tages hensyn til den ståltråd, som anvendes i det kombinerede kabel, og hvis tværmål ikke overstiger 1 mm, mens kablets samlede tværmål kan svinge mellem 10-30 mm, hersker der tvivl om, hvorvidt det ikke udgør en uforholdsmæssig foranstaltning til beskyttelse af det indre marked at henføre de i denne sag omhandlede kombinerede kabler under underposition 7312 10 98 i KN.

25 For så vidt angår de omhandlede sjækler har den forelæggende ret anført, at anvendelsen af underposition 7326 90 98 i KN på disse produkter i form af bølgeformede sjækler med afrundede ender, som forbindes ved hjælp af en gevindskåret bolt, og som anvendes til at forbinde fiskeriudstyr, må anses for ubegrundet, idet beskrivelsen i underposition 7317 00 90 i KN er tilstrækkelig konkret til at henføre det pågældende produkt under denne underposition. Det forhold, at disse ikke udviser den typiske form af en klamme, og at deres ender ikke er spidse, men derimod afrundede, samt at de er forbundet ved hjælp af en gevindskåret bolt, er ikke afgørende, idet sjæklerne opfylder alle de grundlæggende funktioner ved en »klamme«, ligesom formålet med dem er at fungere som samleled mellem to eller flere elementer.

26 Da Augstākās tiesas Senāts er af den opfattelse, at afgørelsen af den for den verserende tvist nødvendiggør en fortolkning af EU-retten, har den besluttet at udsætte sagen og forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»1) Henhører kabler, der som i den foreliggende sag består af polypropylen og ståltråd, under underposition 5607 49 11 i [KN]?

2) Er det i forbindelse med tariferingen af kabler som dem, der er omhandlet i denne sag, nødvendigt at anvende den [almindelige tariferingsbestemmelse] 3 [...] b) vedrørende fortolkning af [KN]?

3) Såfremt de kombinerede kabler, som består af polypropylen og ståltråd, og med største tværmål over 3 mm, sådan som det er tilfældet i denne sag, alligevel henhører under underposition 7312 10 98 i [KN], henhører disse kabler da ligeledes under artikel 1 i [...] forordning [nr. 1601/2001]?

4) Henhører de bølgeformede sjækler med afrundede ender, som forbindes ved hjælp af en bolt, under underposition 7317 00 90 i [KN]?«

Om de præjudicielle spørgsmål

Det første spørgsmål

27 Med det første spørgsmål ønsker den forelæggende ret nærmere bestemt oplyst, om underposition 5607 49 11 i KN skal fortolkes således, at kabler som de i hovedsagen omhandlede, der består af såvel polypropylen som forzinket ståltråd, som sådan henhører under denne underposition.

28 Indledningsvis bemærkes, at når Domstolen er forelagt en anmodning om præjudiciel afgørelse vedrørende tarifering, er dens opgave i højere grad at oplyse den nationale ret om de kriterier, ved anvendelse af hvilke den nationale ret er i stand til at tarifere de pågældende produkter korrekt i KN,

end selv at foretage denne tarifering, og dette så meget desto mere som Domstolen ikke nødvendigvis er i besiddelse af alle de hertil nødvendige oplysninger. Den nationale ret er således under alle omstændigheder bedre i stand til at foretage tariferingen. Med henblik på at give den nationale ret et hensigtsmæssigt svar kan Domstolen imidlertid som led i samarbejdet med de nationale domstole give denne alle de oplysninger, som den finder nødvendige (dom af 22.12.2010, sag C-12/10, Lecson Elektromobile, Sml. I, s. 14173, præmis 15 og den deri nævnte retspraksis).

29 Det bemærkes endvidere, at det fremgår af Domstolens faste praksis, at med henblik på at sikre retssikkerheden og at lette kontrollen må det afgørende kriterium for tarifering af varer normalt søges i disses objektive karakteristika og egenskaber, som de er beskrevet i ordlyden af den pågældende position i KN og i bestemmelserne vedrørende de enkelte afsnit eller kapitler (Lecson Elektromobile-dommen, præmis 16 og den deri nævnte retspraksis).

30 De forklarende bemærkninger til KN, der er udarbejdet af Europa-Kommissionen, og de forklarende bemærkninger, der er udarbejdet inden for rammerne af Verdenstoldorganisationen for så vidt angår HS, indeholder vigtige, om end ikke bindende, bidrag til fortolkningen af de forskellige toldpositioner (jf. bl.a. dom af 18.5.2011, sag C-423/10, Delphi Deutschland, Sml. I, s. 4003, præmis 24).

31 Hvad angår de underpositioner i KN, som er omhandlet i hovedsagen, nemlig underposition 5607 49 11 og 7312 10 98, bemærkes på den ene side, at denne første underposition, som det fremgår af ordlyden af pos. 5607 i KN og dennes relevante underopdelinger, finder anvendelse på sejlgarn, reb og tovværk, flettet eller ikke, af polyethylen eller polypropylen.

32 På den anden side finder underposition 7312 10 98 i KN efter ordlyden af pos. 7312 i KN og dennes relevante underopdelinger, anvendelse på kabler og tovværk, herunder lukkede tove, af jern og stål, i andre tilfælde end rustfrit stål, med største tværmål over 3 mm.

33 Det fremgår imidlertid af disse bestemmelsers ordlyd, at kabler som de i hovedsagen omhandlede ikke i sig selv henhører under hverken underposition 5607 49 11 i KN eller underposition 7312 10 98 i KN. Som det fremgår af beskrivelsen af disse kabler i forelæggelsesafgørelsen og gengivet i denne doms præmis 15, består disse af såvel polypropylen som forzinket ståltråd, idet disse to materialer er kombineret på en sådan måde, så de tilsammen udgør de omhandlede kabler. Under disse omstændigheder er disse kabler ikke i sig selv hverken reb eller tovværk af polypropylen eller stålkabler.

34 Følgelig skal første spørgsmål besvares med, at underposition 5607 49 11 i KN skal fortolkes således, at kabler som de i hovedsagen omhandlede, der består af såvel polypropylen som forzinket ståltråd, ikke som sådan henhører under denne underposition.

Det andet spørgsmål

35 Med det andet spørgsmål ønsker den forelæggende ret nærmere bestemt oplyst, om den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) vedrørende fortolkning af KN skal fortolkes således, at tariferingen af kabler som de i hovedsagen omhandlede skal foretages i henhold til denne bestemmelse.

36 Indledningsvis bemærkes, at i modsætning til hvad Kurcums Metal har gjort gældende, finder den almindelige tariferingsbestemmelse 3 a) vedrørende fortolkning af KN ikke anvendelse på tarifering af kabler som de i hovedsagen omhandlede. Henset til denne almindelige tariferingsbestemmelses andet punktum og henset til de i denne doms præmis 33 anførte begrundelser, er der ingen af de to underpositioner i KN, som er omhandlet i hovedsagen, der kan betragtes som værende den mest specificerede i denne almindelige tariferingsbestemmelses forstand.

37 Hvad angår den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) vedrørende fortolkning af KN bemærkes, at ifølge denne tariferingsbestemmelse skal det ved tariferingen af et produkt fastslås, hvilket af de materialer, som den består af, der er karaktergivende; det må herved undersøges, om produktet bevarer de karaktergivende egenskaber, såfremt man fjerner en af bestanddelene (dom af 26.10.2005, sag C-250/05, Turbon International, Sml. I, s. 10531, præmis 21 og den deri nævnte retspraksis, og af 18.6.2009, sag C-173/08, Kloosterboer Services, Sml. I, s. 5347, præmis 31).

38 På samme måde, og således som det er nævnt i punkt VIII i de forklarende bemærkninger til HS vedrørende den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b), varierer den karaktergivende faktor efter produktets art. Den kan f.eks. bestemmes af materialet eller bestanddelenes omfang, mængde, vægt eller værdi, eller af den betydning, som et af materialerne har for disse produkters anvendelse (Turbon International-dommen, præmis 22, og Kloosterboer Services-dommen, præmis 32).

39 Det fremgår imidlertid ikke af de sagsakter, som er fremlagt for Domstolen, at for så vidt angår kabler som de i hovedsagen omhandlede er det enten polypropylenen eller den forzinkede ståltråd, som er karaktergivende for disse kabler. Det fremgår navnlig ikke, med forbehold for den forelæggende rets efterprøvelse af – under hensyn til alle de faktiske omstændigheder, der er fremlagt for den – at disse kabler bevarer de egenskaber, der karakteriserer dem som kabler bestemt til fremstilling af fiskerimateriel og særligt slæbevod, såfremt man fjerner en af bestanddelene.

40 Hvis ingen af de to materialer, som de i hovedsagen omhandlede kabler består af, i sig selv er karaktergivende for disse kabler, er det ikke ved tariferingen af sådanne kabler den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) vedrørende fortolkning af KN, som skal finde anvendelse, men derimod – som den lettiske regering og Kommissionen med rette har gjort gældende – den almindelige tariferingsbestemmelse 3 c) vedrørende fortolkning af KN. I henhold til denne tariferingsbestemmelse skal sådanne kabler henføres under den position i KN, som har det højeste nummer blandt de positioner, der i lige grad kan komme i betragtning, hvilket i hovedsagen fremgår at være underposition 7312 10 98 i KN.

41 Det skal endelig tilføjes, at tariferingen af de i hovedsagen omhandlede kabler skal foretages, uden at virkningen af denne tarifering på anvendelsen af forordning nr. 1601/2001 på disse kabler er relevant. Det fremgår således af denne forordnings artikel 1, at det er anvendelsen af denne forordning, der afhænger af tariferingen og ikke omvendt.

42 Henset til ovenstående skal andet spørgsmål besvares med, at den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) vedrørende fortolkning af KN skal fortolkes således, at tariferingen af kabler som de i hovedsagen omhandlede ikke skal foretages i henhold til denne bestemmelse, med forbehold for den forelæggende rets efterprøvelse af – under hensyn til alle de faktiske omstændigheder, der er fremlagt for den – at ingen af de to materialer, som disse kabler består af, i sig selv er karaktergivende for nævnte kabler.

Det tredje spørgsmål

43 Med det tredje spørgsmål ønsker den forelæggende ret nærmere bestemt oplyst, om artikel 1 i forordning nr. 1601/2001 skal fortolkes således, at kabler som de i hovedsagen omhandlede falder ind under anvendelsesområdet for denne bestemmelse, hvis det antages, at de henhører under underposition 7312 10 98 i KN.

44 Det skal i denne forbindelse bemærkes, at anvendelsesområdet for artikel 1 i forordning nr. 1601/2001 omfatter »tovværk og kabler af jern og stål, herunder lukkede tove, undtagen tovværk og kabler af rustfrit stål, med største tværmål over 3 mm, forsynet eller ikke forsynet med kroge eller andet tilbehør«, som bl.a. henhører under underposition 7312 10 99 i KN i den version, der følger af forordning nr. 2263/2000, idet denne underposition svarer til underposition 7312 10 98 i KN på tidspunktet for den i hovedsagen omhandlede indførsel.

45 Det følger heraf, at hvis kabler som de i hovedsagen omhandlede henhører under underposition 7312 10 98 i KN, er de omfattet af anvendelsesområdet for artikel 1 i forordning nr. 1601/2001.

46 Kurcums Metal har imidlertid gjort gældende, at forordning nr. 1601/2001 i den offentliggjorte lettiske version ikke foreskrev anvendelse af antidumpingtold på et produkt henhørende under underposition 7312 10 98 i KN i 2007. Med henvisning til dom af 11. december 2007, Skoma-Lux (sag C-161/06, Sml. I, s. 10841, præmis 51), har virksomheden anført, at akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union (EUT 2003 L 236, s. 33), er til hinder for, at forpligtelser i unionslovgivningen gøres gældende over for borgerne i en ny medlemsstat, når denne lovgivning ikke er blevet offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* på denne medlemsstats sprog, skønt dette sprog er et af Unionens officielle sprog, og selv om disse borgere på anden vis kunne have gjort sig bekendt med denne lovgivning.

47 Det problem, som Kurcums Metal henviser til, er imidlertid ikke manglende offentliggørelse af forordning nr. 1601/2001 i *Den Europæiske Unions Tidende*, idet forordningen er blevet offentliggjort heri herunder på lettisk, men problemet om en afvigelse mellem den lettiske version af forordningens artikel 1 og de øvrige sprogversioner af denne samme bestemmelse, som i modsætning til den lettiske version alle nævner underposition 7312 10 99 i KN i den version, der følger af forordning nr. 2263/2000.

48 Det følger i denne forbindelse af Domstolens faste praksis, at den formulering, der er anvendt i en sprogversion af en EU-retlig bestemmelse, ikke kan tjene som eneste grundlag for bestemmelsens fortolkning eller i denne henseende tillægges større betydning end de øvrige sprogversioner. Dette ville være i strid med kravet om en ensartet anvendelse af EU-retten. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem de forskellige sprogversioner skal den pågældende bestemmelse således fortolkes på baggrund af den almindelige opbygning af og formålet med den ordning, som den er led i (jf. bl.a. dom af 3.3.2011, sag C-41/09, Kommissionen mod Nederlandene, Sml. I, s. 831, præmis 44 og den deri nævnte retspraksis).

49 Artikel 1 i forordning nr. 1601/2001 opregner imidlertid ikke alene visse underpositioner i KN i den version, der følger af forordning nr. 2263/2000, men indeholder ligeledes beskrivelsen af et produkt, der er omfattet af anvendelsesområdet. Det fremgår således af denne doms præmis 32 og 44, at dette produkt er det samme som det kabel, som særligt underposition 7312 10 98 i KN finder anvendelse på.

50 Under disse omstændigheder, henset til den almindelige opbygning af artikel 1 i forordning nr. 1601/2001, gør udeladelsen af en henvisning i den lettiske sprogversion af den pågældende bestemmelse til underposition 7312 10 99 i KN i den version, der følger af forordning nr. 2263/2000 – en udeladelse, der klart fremstår som en redaktionel fejl – det ikke muligt at fortolke denne bestemmelse således, at indførsel fra Rusland til Letland af kabler, som de i hovedsagen omhandlede, er udelukket fra bestemmelsens anvendelsesområde, hvis det antages, at disse henhører under underposition 7312 10 98 i KN.

51 Henset til ovenstående bemærkninger skal det tredje spørgsmål besvares med, at artikel 1 i forordning nr. 1601/2001 skal fortolkes således, at kabler som de i hovedsagen omhandlede falder ind under anvendelsesområdet for denne bestemmelse, hvis det antages, at de henhører under underposition 7312 10 98 i KN.

Det fjerde spørgsmål

52 Med det fjerde spørgsmål ønsker den forelæggende ret nærmere bestemt oplyst, om underposition 7317 00 90 i KN skal fortolkes således, at bølgeformede sjækler med afrundede ender, som forbindes ved hjælp af en bolt, som de i hovedsagen omhandlede, henhører under denne underposition.

53 Det skal i denne forbindelse bemærkes, at underposition 7317 00 90 i KN efter ordlyden af pos. 7317 00 i KN finder anvendelse på spiger, søm, stifter, tegnestifter, bølgesøm, hæfteklammer og lignende varer, af jern og stål.

54 Som den lettiske regering og Kommissionen imidlertid med rette har anført, har sådanne varer spidse ender, således som det ligeledes fremgår af de forklarende bemærkninger til HS vedrørende pos. 7317, der med henvisning til spiger, søm og alle lignende varer, samt andre specielle typer søm, spiger mv., opregner varer, som efter deres art har spidse ender. Dette er ikke tilfældet med bølgeformede sjækler med afrundede ender, som forbindes ved hjælp af en bolt, som de i hovedsagen omhandlede.

55 Følgelig skal fjerde spørgsmål besvares med, at underposition 7317 00 90 i KN skal fortolkes således, at bølgeformede sjækler med afrundede ender, som forbindes ved hjælp af en bolt, som de i hovedsagen omhandlede, ikke henhører under denne underposition.

Sagens omkostninger

56 Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den forelæggende ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger. Bortset fra nævnte parters udgifter kan de udgifter, som er afholdt i forbindelse med afgivelse af indlæg for Domstolen, ikke erstattes.

På grundlag af disse præmisser kender Domstolen (Ottende Afdeling) for ret:

1) **Underposition 5607 49 11 i den kombinerede nomenklatur, der er indeholdt i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif, som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1549/2006 af 17. oktober 2006, skal fortolkes således, at kabler som de i hovedsagen omhandlede, der består af såvel polypropylen som forzinket ståltråd, ikke som sådan henhører under denne underposition.**

2) **Den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) vedrørende fortolkning af den kombinerede nomenklatur, der er indeholdt i bilag I til forordning nr. 2658/87, som ændret ved forordning nr. 1549/2006, skal fortolkes således, at tariferingen af kabler som de i hovedsagen omhandlede ikke skal foretages i henhold til denne bestemmelse, med forbehold for den forelæggende rets efterprøvelse af – under hensyn til alle de faktiske omstændigheder, der er fremlagt for den – at ingen af de to materialer, som disse kabler består af, i sig selv er karaktergivende for nævnte kabler.**

3) **Artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 1601/2001 af 2. august 2001 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af tovværk og kabler af jern og stål med oprindelse i Den Tjekkiske Republik, Rusland, Thailand og Tyrkiet og om endelig opkrævning af den midlertidige told skal fortolkes således, at kabler som de i hovedsagen omhandlede falder ind under anvendelsesområdet for denne bestemmelse, hvis det antages, at de henhører under underposition 7312 10 98 i den kombinerede nomenklatur, der er indeholdt i bilag I til forordning nr. 2658/87, som ændret ved forordning nr. 1549/2006.**

4) Underposition 7317 00 90 i den kombinerede nomenklatur, der er indeholdt i bilag I til forordning nr. 2658/87, som ændret ved forordning nr. 1549/2006, skal fortolkes således, at bølgeformede sjækler med afrundede ender, som forbindes ved hjælp af en bolt, som de i hovedsagen omhandlede, ikke henhører under denne underposition.

Underskrifter